

UNC TRxANSITION Scale™ for Parents:

الأباء والأمهات UNC TRxANSITION Scale™

Instructions: Read the question to the patient, and circle the choice on the right that best describes the patient's response. Sum the scores for each section in the "Subtotal" row. Not all questions may be applicable to each patient. Divide the Subtotal by the number of applicable questions in each section to obtain the "Proportion".

اقرأ السؤال للمريض وضع دائرة حول الاختيار الموجود على اليمين والذي يصف استجابة المريض بشكل أفضل. اجمع الدرجات لكل قسم في صف "Subtotal". قد لا تنطبق جميع الأسئلة على كل مريض. قسّم المجموع الفرعي على عدد الأسئلة المطبقة في كل قسم للحصول على "النسبة".

Type of chronic health condition

نوع الحالة الصحية المزمنة

		Correct صحيح	Non-specific غير محدد	Does not know لا يعرف
1	What is the name of your child's health condition? ما اسم حالة طفلك الصحية؟	1.0 ١	0.5 ,٥	0.0 ٠
2	What physical symptoms does your child experience because of their health condition? ما الأعراض الجسدية التي يعاني منها طفلك بسبب حالته الصحية؟	1.0 ١	0.5 ,٥	0.0 ٠
3	How might [name of health condition] affect your child's health in the future? كيف يمكن أن تؤثر [اسم الحالة الصحية] على صحة طفلك في المستقبل؟	1.0 ١	0.5 ,٥	0.0 ٠
<i>Sum the scores for this section</i> اجمع الدرجات لهذا القسم		Subtotal T المجموع الفرعي		_____ out of 3 من ٣
<i>Divide the subtotal by the number of applicable questions</i> اقسم المجموع الفرعي على عدد الأسئلة المطبقة		Proportion T الدرجة النسبية		

Rx: Medications

الأدوية

	Can name all يمكن تسمية كل منهم	Can name some يمكن تسمية بعض	Cannot name any لا يمكن تسمية أي منهم	N/A
<i>[Write in prescribed meds in advance; enter the total number of meds in the middle column ("Number of Meds") for each question in this section]</i> <i>اكتب الأدوية الموصوفة مسبقًا ؛ أدخل العدد الإجمالي للأدوية في</i> <i>[العمود الأوسط ("عدد الأدوية") لكل سؤال في هذا القسم]</i>	1.0 ١	0.5 ,٥	0.0 ٠	

Created under the direction of Dr. Maria Ferris with assistance from Kristi Bickford, Dr. Carol Ford, Caroline Jennette, Dr. Susan Hogan, Donna Harward, Nicole Fenton, Bradley Layton, Lynn McCoy, James O'Neill, Robert Imperial, the UNC adolescent patients, the interdisciplinary transition team & Teresa Edwards from the Odum Institute.

Funding: The UNC Kidney Center, Center for Education Research and Therapeutics, and K.B. Reynolds Charitable Trust. Version 12_18_09

4	What are the names of the medicines, vitamins, and/or supplements your child is supposed to be taking for their health condition? ما هي أسماء الأدوية أو الفيتامينات أو المكملات الغذائية التي من المفترض أن يتناولها طفلك لحالته الصحية؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠	
5	When is your child supposed to take [name each medication, vitamin, and supplement patient should be taking]? متى من المفترض أن يتناول طفلك [اذكر كل دواء وفيتامين ومكمل يجب أن يتناوله المريض]؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠	
6	What is the purpose of [name each medication, vitamin, and supplement patient should be taking]? ما الغرض من [اذكر كل دواء وفيتامين ومكمل يجب أن يتناوله مريض]؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠	
7	What could happen to your child if they do not take [name each medication, vitamin, and supplement patient should be taking] like the doctor has asked them to? ماذا يمكن أن يحدث لطفلك إذا لم يأخذ [اذكر كل دواء وفيتامين ومكمل يجب أن يتناوله المريض] كما طلب منه الطبيب؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠	
<i>Sum the scores for this section</i> اجمع الدرجات لهذا القسم		Subtotal R _x المجموع الفرعي		___ out of ___ ___ من ___	
<i>Divide the Subtotal by the number of applicable questions</i> اقسم المجموع الفرعي على عدد الأسئلة المطبقة		Proportion R _x الدرجة النسبية			

Adherence

الالتزام

		Yes نعم	Sometimes بعض الأحيان	No لا	N/A
8	In a typical week, does your child usually miss a full day of medicine, either because they forgot to take it or didn't want to take it? في الأسبوع العادي، هل يفوت طفلك عادة يوماً كاملاً من تناول الدواء، إما لأنه نسي تناوله أو لم يرغب في تناوله؟	0.0 ٠	0.5 ٥	1.0 ١	
9	Does your child usually have trouble remembering to take their medicines every day? هل يعاني طفلك عادة من صعوبة في تذكر تناول أدويته كل يوم؟	0.0 ٠	0.5 ٥	1.0 ١	
10	Does your child usually come to their doctor appointments when they are scheduled? هل يحضر طفلك عادةً إلى مواعيد الطبيب عندما يتم تحديدها؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠	
<i>Sum the scores for this section</i> اجمع الدرجات لهذا القسم		Subtotal A المجموع الفرعي		___ out of ___ ___ من ___	
<i>Divide the subtotal by the number of applicable questions</i> اقسم المجموع الفرعي على عدد الأسئلة المطبقة		Proportion A الدرجة النسبية			

Created under the direction of Dr. Maria Ferris with assistance from Peter Said, Yara Abumohsen, Kristi Bickford, Dr. Carol Ford, Caroline Jennette, Dr. Susan Hogan, Donna Harward, Nicole Fenton, Bradley Layton, Lynn McCoy, James O'Neill, Robert Imperial, the UNC adolescent patients, the interdisciplinary transition team & Teresa Edwards from the Odum Institute.

Funding: The UNC Kidney Center, Center for Education Research and Therapeutics, and K.B. Reynolds Charitable Trust. Version 12_18_09

Nutrition

التغذية

		Knows definitely يعرف بالتأكيد	Has an idea لديه فكرة	Does not know لا يعرف	
11	When choosing foods and drinks, does your child read the nutrition labels on them to find out if they are healthy choices for them? عند اختيار الأطعمة والمشروبات، هل يقرأ طفلك الملصقات الغذائية عليها لمعرفة ما إذا كانت خيارات صحية لهم؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠	
12	Is your child supposed to follow any special diet because they have [name of health condition]? هل من المفترض أن يتبع طفلك أي نظام غذائي خاص بسبب [اسم الحالة الصحية]؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠	
13	[if the patient is on a special diet] What are examples of the foods and/or drinks your child should have more or less of? [إذا كان المريض يتبع نظامًا غذائيًا خاصًا] ما هي أمثلة الأطعمة أو المشروبات التي يجب أن يتناولها؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠	N/A
Sum the scores for this section اجمع الدرجات لهذا القسم		Subtotal N المجموع الفرعي		___ out of ___ ___ من ___	
Divide the subtotal by the number of applicable questions اقسم المجموع الفرعي على عدد الأسئلة المطبقة		Proportion N الدرجة النسبية			

Self-management skills

الإدارة الذاتية

		Yes نعم	Sometimes بعض الأحيان	No لا	N/A
14	Does your child usually remember to take their medicines on their own? هل عادة يتذكر طفلك تناول أدويته بنفسه؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠	
15	Does someone usually have to remind your child to take their medicines? هل عادة يقوم شخص ما بتذكير طفلك بأخذ أدويته؟	0.0 ٠	0.5 ٥	1.0 ١	
16	Does your child usually call in their prescription refills by themselves? هل عادة يطلب طفلك عبوات الأدوية بنفسه؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠	
17	Does your child usually pick-up refills from the pharmacy by themselves? هل عادة يحصل طفلك على عبوات الأدوية من الصيدلية بنفسه؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠	

Created under the direction of Dr. Maria Ferris with assistance from Peter Said, Yara Abumohsen, Kristi Bickford, Dr. Carol Ford, Caroline Jennette, Dr. Susan Hogan, Donna Harward, Nicole Fenton, Bradley Layton, Lynn McCoy, James O'Neill, Robert Imperial, the UNC adolescent patients, the interdisciplinary transition team & Teresa Edwards from the Odum Institute.

Funding: The UNC Kidney Center, Center for Education Research and Therapeutics, and K.B. Reynolds Charitable Trust. Version 12_18_09

18	Does your child usually call or email their doctor when they have a question or need to speak with him/her? هل عادة يتصل طفلك بالطبيب أو يرسل له بريدًا إلكترونيًا عندما يكون لديه سؤال أو يحتاج إلى التحدث معه / معها؟	1.0 ١	0.5 ,٥	0.0 ٠	
19	Does your child usually make their own doctor appointments? هل عادة يقوم طفلك بتحديد مواعيد الطبيب الخاصة به؟	1.0 ١	0.5 ,٥	0.0 ٠	
20	<i>[if the patient has medical procedures to perform]</i> Does your child usually perform their own medical procedures by themselves (catheterization, insulin shots, etc?) {إذا كان لدى المريض إجراءات طبية لأدائها} هل عادة يقوم طفلك بإجراءاته الطبية بنفسه (القسطرة، حقن الأنسولين، إلخ؟)	1.0 ١	0.5 ,٥	0.0 ٠	
<i>Sum the scores for this section</i> اجمع الدرجات لهذا القسم		Subtotal S المجموع الفرعي		___ out of ___ ___ من ___	
<i>Divide the subtotal by the number of applicable questions</i> اقسم المجموع الفرعي على عدد الأسئلة المطبقة		Proportion S الدرجة النسبية			

Issues of reproduction

تناسل

		Knows definitely يعرف بالتأكيد	Has an idea لديه فكرة	Does not know لا يعرف	
21	Will your child's health condition likely affect their ability to: <i>[if female]</i> become pregnant? <i>[if male]</i> get someone pregnant? هل من المحتمل أن تؤثر الحالة الصحية لطفلك على قدرته [إذا كانت أنثى] ان تحمل [إذا كان ذكر] ان يقدر على الانجاب	1.0 ١	0.5 ,٥	0.0 ٠	
22	<i>[Females only]</i> What risks might your child face if/when you become pregnant because she has [name of health condition]? [للإناث فقط] ما المخاطر التي قد تواجهها طفلك عندما تحمل بسبب ان لديها [اسم الحالة الصحية]؟	1.0 ١	0.5 ,٥	0.0 ٠	N / A
23	<i>[Females only]</i> Does your child take any medicines that would be harmful to an unborn baby if she became pregnant? للإناث فقط هل يتناول طفلك أي أدوية من شأنها أن تلحق الضرر بالجنين إذا حملت؟	1.0 ١	0.5 ,٥	0.0 ٠	N / A
24	Can you tell me ways sexually active people help protect themselves from unwanted pregnancy or sexually transmitted diseases? هل يمكنك إخباري بالطرق التي يساعد بها الأشخاص الناشطون جنسيًا في حماية أنفسهم من الحمل غير المرغوب فيه أو الأمراض المنقولة بالاتصال الجنسي؟	1.0 ١	0.5 ,٥	0.0 ٠	
<i>Sum the scores for this section</i>		Subtotal I			

Created under the direction of Dr. Maria Ferris with assistance from Peter Said, Yara Abumohsen, Kristi Bickford, Dr. Carol Ford, Caroline Jennette, Dr. Susan Hogan, Donna Harward, Nicole Fenton, Bradley Layton, Lynn McCoy, James O'Neill, Robert Imperial, the UNC adolescent patients, the interdisciplinary transition team & Teresa Edwards from the Odum Institute.

Funding: The UNC Kidney Center, Center for Education Research and Therapeutics, and K.B. Reynolds Charitable Trust. Version 12_18_09

اجمع الدرجات لهذا القسم

Male	_____ out of 2
Female	_____ out of 4
المجموع الفرعي	
الذكر	_____ من ٢
أنثى	_____ من ٤

Divide the subtotal by the number of applicable questions
اقسم المجموع الفرعي على عدد الأسئلة المطبقة

Proportion I
الدرجة النسبية

Trade / School

مدرسة / مهنة

	Knows definitely يعرف بالتأكيد	Has an idea لديه فكرة	Does not know لا يعرف	
25 What are your child's future plans in regard to school and/or a job? ما هي الخطط المستقبلية لطفلك فيما يتعلق بالمدرسة و / أو العمل؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠	
Sum the scores for this section اجمع الدرجات لهذا القسم			Subtotal T المجموع الفرعي	
			_____ out of 1 _____ من ١	
Divide the subtotal by the number of applicable questions اقسم المجموع الفرعي على عدد الأسئلة المطبقة			Proportion T الدرجة النسبية	

Insurance

التأمين

	Knows definitely يعرف بالتأكيد	Has an idea لديه فكرة	Does not know لا يعرف	
26 What is health insurance and why is it important for your child to have it? ما هو التأمين الصحي ولماذا هو مهم لطفلك؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠	
27 What is the name of your child's current health insurance provider? ما هو اسم التأمين الصحي الحالي لطفلك؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠	
28 [If child is currently insured] At what age will your child's current health insurance coverage end? إذا كان الطفل مؤمناً حالياً] في أي عمر ستنتهي تغطية التأمين الصحي الحالية لطفلك؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠	N/A
29 How can your child get health insurance coverage for themselves when they age out of their current coverage? كيف يمكن لطفلك الحصول على تغطية التأمين الصحي لأنفسهم عندما يتعدون السن خارج تغطيتهم الحالية؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠	
Sum the scores for this section اجمع الدرجات لهذا القسم			Subtotal I المجموع الفرعي	
			_____ out of _____ _____ من _____	
Divide the subtotal by the number of applicable questions اقسم المجموع الفرعي على عدد الأسئلة المطبقة			Proportion I	

Created under the direction of Dr. Maria Ferris with assistance from Peter Said, Yara Abumohsen, Kristi Bickford, Dr. Carol Ford, Caroline Jennette, Dr. Susan Hogan, Donna Harward, Nicole Fenton, Bradley Layton, Lynn McCoy, James O'Neill, Robert Imperial, the UNC adolescent patients, the interdisciplinary transition team & Teresa Edwards from the Odum Institute.

Funding: The UNC Kidney Center, Center for Education Research and Therapeutics, and K.B. Reynolds Charitable Trust. Version 12_18_09

الدرجة النسبية	
----------------	--

Ongoing support

الدعم المستمر

	Self أنا	Parent/ friend/ partner والوالدين / الشريك / الصديق	Does not know لا يعرف
30 When your child becomes an adult, who will manage their health condition? For example, help them remember to take their medicines, call in prescription refills, pick up meds from pharmacy, and make doctor appointments? عندما يصبح طفلك بالغاً، من سيتولى إدارة وضعه الصحي؟ على سبيل المثال، مساعدتهم على تذكر تناول أدويتهم وشراء الأدوية من الصيدليات وتحديد مواعيد الطبيب؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠
<i>Sum the scores for this section</i> اجمع الدرجات لهذا القسم	Subtotal 0 المجموع الفرعي		_____ out of 1 من ١

New health care providers

أطباء رعاية صحية جدد

	Knows definitely يعرف بالتأكيد	Has an idea لديه فكرة	Does not know لا يعرف
31 When it comes time for your child to switch to an adult doctor, how will they find one? عندما يحين وقت انتقال طفلك إلى طبيب البالغين ، كيف سيجده؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠
32 In order to get your child's medical records transferred to another doctor, what is required to make this happen? من أجل تحويل السجلات الطبية لطفلك إلى طبيب آخر، ما المطلوب لتحقيق ذلك؟	1.0 ١	0.5 ٥	0.0 ٠
<i>Sum the scores for this section</i> اجمع الدرجات لهذا القسم	Subtotal N المجموع الفرعي		_____ out of 2 من ٢
<i>Divide the subtotal by the number of applicable questions</i> اقسم المجموع الفرعي على عدد الأسئلة المطبقة	Proportion N الدرجة النسبية		

Raw total score	<i>Sum all section subtotals here (max 32)</i> اجمع الإجماليات الفرعية لكل الأقسام هنا (بحد أقصى 32)
Total T.R.xA.N.S.I.T.I.O.N Index™	<i>Sum all section proportions, or divide the raw total score by the total number of eligible questions (max 10)</i> اجمع كل نسب الأقسام، أو اقسم مجموع النقاط الخام على إجمالي عدد الأسئلة (بحد أقصى 10)

Created under the direction of Dr. Maria Ferris with assistance from Peter Said, Yara Abumohsen, Kristi Bickford, Dr. Carol Ford, Caroline Jennette, Dr. Susan Hogan, Donna Harward, Nicole Fenton, Bradley Layton, Lynn McCoy, James O'Neill, Robert Imperial, the UNC adolescent patients, the interdisciplinary transition team & Teresa Edwards from the Odum Institute.

Funding: The UNC Kidney Center, Center for Education Research and Therapeutics, and K.B. Reynolds Charitable Trust. Version 12_18_09